

Н.В. Жданович (БГПУ, Минск)

**СУБСТАНТИВНО-АТРИБУТИВНЫЕ БИВЕРБЫ
КАК СРЕДСТВА ПРЕДМЕТНОЙ НОМИНАЦИИ
В ЯЗЫКЕ СТАРОРУССКОЙ ДЕЛОВОЙ ПИСЬМЕННОСТИ**

1. Номинация – наделение названием, установление отношения между некоторой сущностью и именем. Номинативные единицы репрезентируют знания носителей языка об окружающем мире, но посредством чего это происходит и каким образом устанавливается связь между языковой единицей и внеязыковой сущностью – эти вопросы остаются открытыми. Именно поэтому изучение лексики в ономасиологическом аспекте относится к числу актуальных проблем современной лингвистики.

2. Система предметной номинации старорусского делового языка включает целый ряд однословных и неоднословных наименований, относящихся к разнообразным лексико-семантическим группам. Наряду с универбами, в старорусской деловой письменности функционирует значительное количество субстантивно-атрибутивных бивербов, причем в таких лексико-семантических группах, как «наименования документов», «наименования лиц», «наименования пошлин», они являются преобладающими.

3. Активность бивербальных образований обусловлена, скорее всего, тем, что односложные наименования не всегда являются идентифицирующими номинативными единицами и не позволяют адресату «выделить из поля своего знания или восприятия тот объект, о котором делается сообщение» [1, с.188]. Так, при воспроизведении слова *грамота* мы ограничиваемся только информацией ‘деловой документ’, а

вот что это за документ, для чего и о чем он, с какой областью невербального пространства этот документ связан, мы не можем. Семантическая «размытость» односложных наименований приводит к распространению субстантива атрибутивным компонентом, который, обладая способностью к дискретизации окружающего мира, выполняет роль своеобразного указателя, отсылающего к известному. Ср.: *грамота беломестная* – это документ, освобождающий владельца земли, двора (места) от феодальных повинностей (< белая земля, белое место – ‘земля, свободная от подати’) [2, в.1, с.135]; *грамота вытягальная* – документ, содержащий решение суда по спорному делу (< *вытягать* – ‘добыть тяжбою, тягаясь’, ‘отсудить’) [2, в.3, с.270]; *грамота данная* – документ, закрепляющий право собственности на дар, пожалование, вклад [2, в.4, с.169]; *грамота земляная* – документ, подтверждающий право собственности на землю [2, в.5, с.378]; *грамота исадская* – документ, закрепляющий право пользования рыболовным угодьем (исадом) [2, в.6, с.250]. По данным исторических словарей, система предметных наименований старорусского языка только с базовым именем *грамота* насчитывает около 150 субстантивно-атрибутивных бивербов [2; 3], которые называют различные письменные акты, документы по цели их создания и характеру.

4. Атрибутивный компонент неоднословного наименования конкретизирует представление о действительности (по сути, именно в нем содержится основная информация), но нельзя сказать, что субстантивно-атрибутивные бивербы однозначны. Например, *расписной* (*росписной*, *розписной*) *грамотой* называли 1) документ, письменно закрепляющий раздел, разъединение в податном отношении, а также 2) документ, относящийся к процедуре приема-передачи дел и имущества при смене должностных лиц. Однако многозначность бивербальных наименований практически всегда снимается контекстом: 1) И мы ихъ пожаловали по ихъ челобитью, велели имъ дати *розписную грамоту* къ вамъ, городовым

приказчикомъ... и по нашей деи грамоте ихъ монастырскую вотчину *рописали*, и наши всякие подати съ нихъ имали порознь, съ селца съ Карпеева да з деревни Юрьева, кои были списаны въ одной кости Спасскою вотчиною; 2) Пожалованъ я въ Белевъ на (В)асильево место Тютчева. А ему, Василью, срокъ, два годы, дошель. Милосердый государь... пожалуй меня, вели мне дать наказъ и *рописную грамоту* [2, в.22, с.25].

5. Полисемантичность бивербов является следствием того, что многие из них имеют разную мотивированность. Множественность мотивации при возникновении вторичных наименований объясняется тем, что «возникновение нового имени может активизировать не один, а несколько участков вербального пространства» [4, с.49]: *вольная грамота* – 1) документ, предоставляющий определенные привилегии в торговле, в уплате налогов (< *вольность* – ‘неограниченная власть’, ‘отсутствие ограничений’), 2) документ, предоставляющий свободу холопу или пленнику (< *воля* – ‘независимость’) [2, в.3, с.17-19]; *правая грамота* – 1) документ о правах (< *право*), 2) приговор суда, вручаемый стороне, выигравшей дело (< *правый* – ‘тот, на чьей стороне правота, справедливость’) [2, в.18, с.86].

6. Кроме двусложных наименований, в старорусских документах достаточно часто встречаются названия типа *грамота купчая дерная*, в которых распространяется уже известный субстантивно-атрибутивный биверб. «Если одного признака оказывается недостаточно для того, чтобы придать номинативной стрелке нужную направленность, – отмечает Н.Д. Арутюнова, – номинация может быть дополнена другими признаками, обладающими выделительной силой» [1, с.194]. Так, если *купчая грамота* – это документ, подтверждающий право владения чем-либо, то *купчая дерная грамота* – это документ на недвижимое имущество, проданное в вечное владение, без права обратного выкупа (< *дернь* – ‘полная, безусловная собственность’ [2, в.4, с.230]).

7. В языке старорусской письменности количество субстантивно-атрибутивных номинаций от предметных имен различно и зависит, прежде всего, от семантики базового имени: чем прозрачнее значение имени и шире сфера его применения, тем больше у него атрибутивных компонентов.

Литература

1. Арутюнова Н.Д. Номинация, референция, значение // Языковая номинация: Общие вопросы: Сб. ст. / Акад. наук СССР. Ин-т языкознания; Отв. ред. Б.А.Серебрянников, А.А.Уфимцева. – М.: Наука, 1977. – С. 188-206.
2. Словарь русского языка XI-XVII вв. / Рос. акад. наук. Ин-т рус. яз. им. В.В.Виноградова; Гл. ред. Г.А. Богатова. – М.: Наука, 1975-2002. – Вып. 1-26.
3. Срезневский И.И. Словарь древнерусского языка: В 3 т. – М.: Книга, 1989. – Т. 1-3.
4. Трофимович Т.Г. Типы предметных наименований в языке старорусской деловой письменности. Мн.: БГПУ, 2003. – 223 с.